

Since Spring connotes a blossoming of nature and birth of the new, and since it is also a time of flash and joy in the human soul, the month of April has been selected for "Two Days and Two Nights of New Music."

With each passing year it is more and more evident that Ukrainian society wants to determine and establish itself as European, and it is in the sphere of culture and art where the coming innovations must express this aspiration in the most striking way. In this sense, the "Two Days and Two Nights of New Music" Festival, which was initiated in the first years of renewed Ukrainian independence, has become a forerunner of a definitive joining of Ukraine to the European and worldwide cultural space, as well as a truly efficient tool for cultural integration. Our Festival is aimed at developing the newest art trends and encouraging the most unexpected creative experiments, inspiring human hearts to rejoice in a communal atmosphere of great mystery, from which beauty is born.

Once again, we are thankful for the opportunity to welcome our dear friends and returning participants to the Festival. And we are glad to make the acquaintance of new participants and guests who will surely become friends of the 2D2N community.

The Festival is becoming more and more renowned all over the world. We are satisfied at having achieved our main objective: "Two Days and Two Nights of New Music" has to a great extent allowed contemporary Ukrainian music culture and Ukrainian composers' works to rank high in the world. Owing to the Festival, the International Public Organization Association New Music has been founded and now it represents the Ukrainian National Section at the International Society for Contemporary Music/ ISCM. Taken together, these facts constitute our pledge of the further existence of "Two Days and Two Nights of New Music".

This year's festival will be held for the third time within the premises of the Odessa Regional Philharmony. This is a significant development: firstly, it proves that "Two Days and Two Nights of New Music" is growing, and therefore more space is required; secondly, it demonstrates a moving forward, with a change of dramaturgy as well.

With a feeling of great gratitude to all our sponsors, and with the confidence that this 16th Festival "Two Days and Two Nights of New Music" will become a veritable musical holiday, we hereby welcome all participants and guests.

President  
of the Festival

 **Bernhard Wulff**

Artistic Director  
of the Festival

 **Karmella Tsepko**

Director  
of the Festival

 **Oleksandr Perepelytsya**



the first day | **April 23**

## KONZERT – GRAND SZENE 1

 **16.00** | **GRAND OPENING**  
**N.A. Huber** (CH) Clash Music

Part I  
**Iannis Xenakis** (GR/F)  
Rebonds (1987-1989)  
version for percussion  
ensemble 6'  
(Ukrainian premiere)

performed by  
**Percussion Ensemble of Freiburg  
Music University** (DE)  
*Teresa Malik* (PL)  
*Nicholas Reed* (GB)  
*Jonathan Hepfer* (US)  
*Julian Belli* (DE)  
*Christopher Sande* (US)  
*Bernhard Wulff* (DE)  
artistic director

Part II  
**Anthony Pateras** (AU)  
Pypnagogics for micro-  
percussion and electronic  
sound (1972) 8'

performed by  
*Sakiko Yasui* (JP) percussion

Part III  
**Lübeck Percussion  
Ensemble** (DE)

*Jonathan Shapiro* (US)  
*André Wittmann* (DE)  
*Julian Grebe* (DE)  
*Jonathan Göring* (DE)  
*Johannes Fischer* (DE)  
artistic director





## KONZERT – GRAND SZENE 2

➔ **18.00** | The Mirror 1  
The Violin Between Japan and Europe

Solo-Solissimo I  
**FLORIAN VLASHI** (AL/ES) VIOLIN

**Wladimir Rosinskij** (RU/AT/ES) Curve Mirror.

Small improvisation to a favourite City (2010) wp 7`

**Akira Miyoshi** (JP) Miroir (1983) 8`

**Karmella Tsepkolenko** (UA) Solo-Solissimo 1 (1999) 8`

**Yuji Takahashi** (JP) Sieben Rosen hat ein Strauch (1979) 9`

**Alfred Schnittke** (RU) A Paganini (1982) 13`

➔ **18.30** | Solo **PERCUSSION**  
Between Two Mirrors  
**Michio Kitazume** (JP) Side by side

performed by | **Sakiko Yasui** (JP)

➔ **19.00** | The Mirror 2  
**ensemble NOSTRI TEMPORIS** (UA)  
between Russian and Ukraine

**Elmir Nizamov** (RU) Mirage (2010) wp 7`

**Bohdan Sehin** (UA) Ikar (2010) wp 7`

**Vladimir Gorlinsky** (RU) Beiklang I (2006) 7`

**Olexiy Shmurak** (UA) Road wait (2009) wp 7`

**Alexey Sysoev** (RU) Beta Taurids (2008) 6`

**Maxim Kolomiets** (UA) The ashes of the scared rainbows (2009) wp 8`

performed by

**Sergiy Vilka** (UA) flute

**Maksym Kolomiets** (UA) oboe,

artistic director

**Dan Purzhash** (UA) clarinet

**Sergiy Loginov** (UA) horn

**Igor Boychuk** (UA) trumpet

**Olexii Shmurak** (UA) piano,

coordinator

**Borys Koniukhov** (UA) violin

**Olga Zhukova** (UA) cello

**Anton Zhukov** (UA) double bass

**Vladimir Gorlinsky** (RU)

conductor

➔ **20.00** | Soli of **PERCUSSION FREIBURG** (DE)

**Rupert Kettle** (US)

Tambourines (1988) 7`

**George Aperghis** (GR/F)

Graffiti (1980) 6`

performed by

**Teresa Malik** (PL)

**Per Nørgård** (DK) Ching I

for solo percussion (1982) 10`

(3rd movement): The Gentle,  
the Penetrating

(4th movement): Towards

Completion: Fire over Water

performed by

**Julian Belli** (DE)



### KONZERT – GRAND SZENE 3

#### 🕒 21.00 | **ensemble für neue musik zürich** as King Ubu's Farewell Ensemble III

**Hans-Peter Frehner** (CH) Lines (2009) 16`  
**Dominique Girod** (CH) Sextett (2007) 16`  
**Lukas Langlotz** (CH) Ohne Titel II: Hommage (2008/09) 17`  
Best Short Works for efnmz 25 Years Anniversary

**Olena Serova** (UA) the mystical clock (2010) 1`  
**Mathias Steinauer** (CH) Ein Karussell im Bayol-Stil (2010) 1`  
**Alfons Karl Zwicker** (CH) Hommage à Jean Baudrillard (2010) 1`  
**Karmella Tsepkenko** (UA) Ensemble-Momento (2010) 1`  
**Volodymyr Runchak** (UA) SEXtet with music (2010) 1`

performed by  
**ensemble für neue musik zürich**  
*Hans-Peter Frehner* flute  
*Manfred Spitaler* clarinet  
*Viktor Müller* piano  
*Lorenz Haas* percussion  
*Urs Bumbacher* violin  
*Nicola Romanò* cello  
*Andreas Brenner* artistic director

**Kultur**  
FACHSTELLE KULTUR  
KANTON ZÜRICH

swiss arts council

prohelvetia

#### 🕒 22.00 | **Duel-Duo 1** **KATHARINA SCHRÖTER** (DE) FLUTE & **MATHIAS TRAPP** (DE) PIANO

**Giacinto Scelsi** (IT) Hyxos for alto flute and percussion (1955) 10`  
**Dieter Mack** (DE) Chedi for piano solo (2000) 8`  
**Gillian Whitehead** (NZ) Taurangi for flute and piano (1999) 13`  
**Julia Gomelskaya** (UA) the only hint...for flute solo 2`  
DiaDem for flute and piano (2001) 9`

performed by  
*Katharina Schröter* (DE) flute + *Max Riefer* (DE) percussion  
*Mathias Trapp* (DE) piano

#### 🕒 23.00 | **SIMENON-MULTIMEDIA-PROJECT** Idea, conception and realization by **Freddy Bonmariage** (BE) Music by **Karmella Tsepkenko** (UA)



the first night | **April 24**

## KONZERT – FOYER SZENE 1 (down)

### 00.00 | Transfer–Fantasy

Part I

**Aliona Tomlionova** (UA)  
Sirens  
for 3 banduras (2008) wp 7`

performed by

**Malvy (Mallow) Bandura Trio** (UA)  
*Lidija Gurinenko*  
*Halyna Sukenik*  
*Nina Morozevych* artistic director

Part II

**Ludmyla Samodaieva** (UA)  
Inside of Time (Palence)  
for violin solo (2009) wp 8`

performed by

*Olena Yergiyeva* (UA) violin

Part III

**Municipal Folk Instruments Ensemble** (UA)  
**Yuri Gontsov** (RU) Sextet  
for Russian folk instruments  
(2000) 15`  
**Dražan Kosorić** (BG) Concert-  
burlesco (2008) wp 4`

performed by

*Oleksandr Murza* balalaika  
*Svitlana Murza* domras  
*Volodymyr Murza* accordion  
*Andriy Silin* double-bass  
+  
*Iryna Lukianchuk* domra-prima  
*Olena Yurina* domra-tenor

Part IV

**Torbjörn Ivan Lundquist** (SE)  
Duel for accordion and  
percussion (1966) 6`

performed by

*Valentyna Solonenchuk* (UA)  
accordion  
*Cristian Orozko* (EC) percussion

Part V

**Arash (Mehdi) Seyfipoor** (IR)  
چورج Orouj (The Ascent)  
for setar, cello and percussion  
(2009) wp 10`

performed by

*Arash (Mehdi) Seyfipoor* (IR)  
setar  
*Stepan Makiyenko* (UA) cello

**Ricardo Monteros Tello** (EC)

Vibraciones Ancestrales  
for singing (Tibetan) cups and  
vibraphone

performed by

*Ricardo Monteros Tello*  
(EC) tibetan cups  
*Cristian Orozko* (EC)  
vibraphon

Part VI

**Solo with Percussion Freiburg**

**Brian Ferneyhough** (GB)  
Bone Alphabet (1991) 9`

**George Aperghis** (GR/F)  
Le Corps à Corps (1978) 8`

performed by

*Jonathan Hepfer* (US)

## KONZERT– FOYER SZENE 2 (down)

### 01.00 | LÜBECK PERCUSSION ensemble (DE)

**Giacinto Scelsi** (IT) I Riti: Funerali d'Achilles (1962) 6`

**Maria Bulgakova** (RU) Transitions for marimba solo (2009) 6`

**Jonathan Shapiro** (US) Asya Piece no. 1 (2010) wp 7`

**Achim Christian Bornhöft** (DE) venice in private  
for solo percussion and tape (2000) 10`

**Johannes Fischer** (DE) high wire choreographie (2010) wp 12`

performed by

*Jonathan Shapiro* (US)  
*André Wittmann* (DE)  
*Julian Grebe* (DE)

*Jonathan Göring* (DE)  
*Johannes Fischer* (DE)  
artistic director

### 02.00 | INTERVAL



the second day | **April 24**

## KONZERT – GRAND SZENE 4

▶ **16.00** |

Part I  
**Edgar Varèse (F/US)**  
Ionisation (1931) 8`

performed by  
**All Percussion Stars of  
2D2N Festival 2010:**

**All Percussion Ensembles' Members:**  
Odessa (UA), Freiburg (DE), Lübeck (DE)  
*Bernhard Wulff (DE)* artistic director

Part II  
**Volodymyr Runchak (UA)**  
Volk-Concerto no. 2  
(1991) 18`

performed by  
**Lübeck Percussion Ensemble (DE)**  
*Jonathan Shapiro (US)*  
*André Wittmann (DE)*  
*Julian Grebe (DE)*  
*Jonathan Göring (DE)*  
*Johannes Fischer (DE)* artistic director

▶ **17.00** | **ensemble für neue musik zürich (CH)**

**Katharina Rosenberger (CH)** scatter (2008) 7`  
**Noriko Hisada (JP)** Yellow Axis (2008) 9`  
**Karmella Tsepikolenko (UA)** AUM-Quintet (1993) 14`

Best Short Works for efmz 25 Years Anniversary

**Yuriy Ishchenko (UA)** Greetings from Ukraine (2010) 1`  
**Daniel Fueter (CH)** Encore (2010) 1`  
**Bruno Stöckli (CH)** Melodie in d (2010) 1`  
**Thomas Müller (CH)** Geburtstagsgruss mit Hi-Hat-Schaukel (2010) 1`  
**Beat Fehlmann (CH)** Sextett (2010) 1`  
**Serhiy Pilyutikov (UA)** Phalange (2010) 1`

performed by  
*Hans-Peter Frehner* flute  
*Manfred Spitaler* clarinet  
*Viktor Müller* piano  
*Lorenz Haas* percussion

*Urs Bumbacher* violin  
*Nicola Romanò* cello  
*Jeannine Hirzel* soprano  
*Andreas Brenner* artistic director

**Kultur**  
FACHSTELLE KULTUR  
KANTON ZÜRICH

swiss arts council  
**prohelvetia**

▶ **18.00** | **Soli with PERCUSSION FREIBURG (DE)**

**Zachary Fischer (US)** Luna  
for marimba (2008) 7`

performed by  
*Christopher Sande (US)*

**Giorgio Battistelli (IT)**  
Il Libro Celibe (1978) 5`  
**Roderik de Man (NL)**  
Case history (2002) 3`

performed by  
*Nicholas Reed (GB)*

**Helmut Lachenmann (DE)**  
Interieur 1  
for solo percussion (1965/66) 11`

performed by  
*Julian Belli (DE)*

## KONZERT – GRAND – SZENE 5

▶ **19.00** | **TRIO GONGEEO ! (SE)**

**Swen-Erik Bäck (SE)** Neither nor  
for piano, mezzo soprano, percussion (1971) 6`  
**Serhiy Piliutikov (UA)** Zigzags for percussion and piano (2001) 10`  
**Joonas Kokkonen (FL)** Illat for mezzo soprano and piano (1955) 5`  
**John Cage (US)** Forever and sunsmell  
for mezzo soprano, percussion (1942) 6`  
**Frederic Bergström (SE)** Vibraphone music no. 1  
for vibraphone and electronics (2002) 8`  
**György Ligeti (HU/DE)** Automne à Varsovie for piano (1985) 4`  
**Karin Rehnquist (SE)** Så går en dag for mezzo soprano (1999) 4`

performed by  
*Monica Danielsson (SE)* mezzo soprano  
*Jonas Olsson (SE)* piano  
*Jonas Larsson (SE)* percussion



➔ **20.00** | **Duel-Duo 2**  
**INNOVATION DUO**

**ANNA SAVYTSKA** (UA/CH) &  
**JAKUB DZIALAK** (PL/CH) VIOLINS

- Viktor Kaminskyj** (UA) *Der Wanderer und sein Schatten* (2010) wp 7`  
**Tōru Takemitsu** (JP) *In the Shadow* (1983) 2`  
*Rocking Mirror* (1983) 3`  
**Ljubava Sydorenko** (UA) *Lumière* (2010) wp 10`  
**Zoltan Almashi** (UA) *Spokij, shchem i radistj* (2010) wp 6`  
**Triantafillos Liotis** (GR/DE) *Mnimes-Memories* (2010) wp 5`  
**Nataliya Cherniy** (UA/PL) *To Say in Brief...* (2010) wp 6`  
**Luciano Berio** (IT) *Duets for 2 Violins*  
 no. 1 *Béla* (Bartok) 1`  
 no. 20 *Edoardo* (Sanguineti) (1979-1983) 5`

**KONZERT- GRAND – SZENE 6**

➔ **21.00** | **SHADOWBOXING 60`**

A musical scenic course by  
**Michael Heisch** and **Daniel Mouthon**  
in collaboration with  
the ensemble für neue musik zürich (CH)

performed by  
**ensemble**

**für neue musik zürich** (CH)  
*Hans-Peter Frehner* flute  
*Manfred Spitaler* clarinet  
*Viktor Müller* keyboard  
*Lorenz Haas* percussion  
*Urs Bumbacher* violin  
*Nicola Romanò* cello

and

*Jeannine Hirzel* voice  
*Kathrin Ritz* boxer  
*Irene M. Wrabel* boxer (actress)  
*Michael Heisch* boxer  
*Tobias Berger* boxer  
*Daniel Mouthon*  
moderation/art director  
*Luigi Archetti* visual performer  
*Johan Herak* light/scenography

**KULTUR**  
FACHSTELLE KULTUR  
KANTON ZÜRICH

swiss arts council  
**prohelvetia**

**KONZERT – FOYER-SZENE 3 (down)**

➔ **22.30** | **Solo, Duo, Trio with**  
**ensemble SENZA SFORZANDO** (UA)

- Arvydas Malcys** (LT) *Blackthorn Eyes*  
for violin, cello and piano (2004) 12`  
**Gordon Stout** (US) *Elegia for marimba* (1969) 8`  
**Lojze Lebič** (SL) *Duettino for clarinet and guitar* (2007) 10`  
**Cristian Orozko** (EC) *Passion about sacred drumstick*  
for small drum (2009) wp 8`  
**Bohdana Froljak** (UA) *Molfar for clarinet solo* (2009) 7`  
**Julia Gomelskaya** (UA) *DiaDema no. 3*  
for bandura and accordion (2010) wp 7`  
**Vytautas Germanavičius** (LT) *NIDAMANNGRIEG SONATE*  
for violin, cello and piano (2001) 6`  
**Oscar Carmona** (CL) *Cygnus X-I for piano and tape* (2003) 9`

performed by

*Volodymyr Gitin* (UA) clarinet  
*Kyryl Borisov* (UA) guitar  
*Olha Leonenko* (UA) bandura  
*Oleksiy Leonenko* (UA) accordion  
*Cristian Orozko* (EC) percussion  
*Oleksandr Perepelytsya junior* (UA) piano, artistic director  
*Volodymyr Dobrovol'sky* (UA) violin  
*Yevhen Dovbysh* (UA) cello



the second night | **April 25**

⏪ **00.00** | **Duel-Duo 3**

Part I

THE AMBASSADORIAL DUO

**GABRIELE ZAILYTE** (LT) &

**HAROLD HERMANN** (DE) CELLOS

**Arvydas Malcys** (LT) *Traces on sand* (2010) wp 7`

**Vytautas Germanavičius** (LT) *Duo no. 3* (2010) wp 7`

Part II

**MAX RIEFER** (DE) PERCUSSION

**KATHARINA SCHRÖTER** (DE) FLUTE

**Dieter Mack** (DE) *Wantilan* for flute and percussion (1989/2008) 9`

**Isang Yun** (KR/DE) *Etude III* for piccolo flute (1974) 3`

**Dieter Mack** (DE) *Snells Beach* for Metallpercussion solo (2009) 10`

**George Crumb** (US) *Idyll for the misbegotten* for flute and three percussion players (1999) 14`

performed by

**Katharina Schröter** (DE) flute + **Nicholas Reed** (GB) percussion  
**Max Riefer** (DE) percussion + **Christopher Sande** (US) percussion

⏪ **02.00** | **CLOSING SPEECHES**  
**EPILOGUE**

**Mark Applebaum** (US) *straitjacket*  
for solo percussion and percussion quartet (2009)

performed by

**Percussion Ensemble of Freiburg Music University** (DE)  
**Bernhard Wulff** (DE) artistic director

⏪ **03.00** | **THE END**